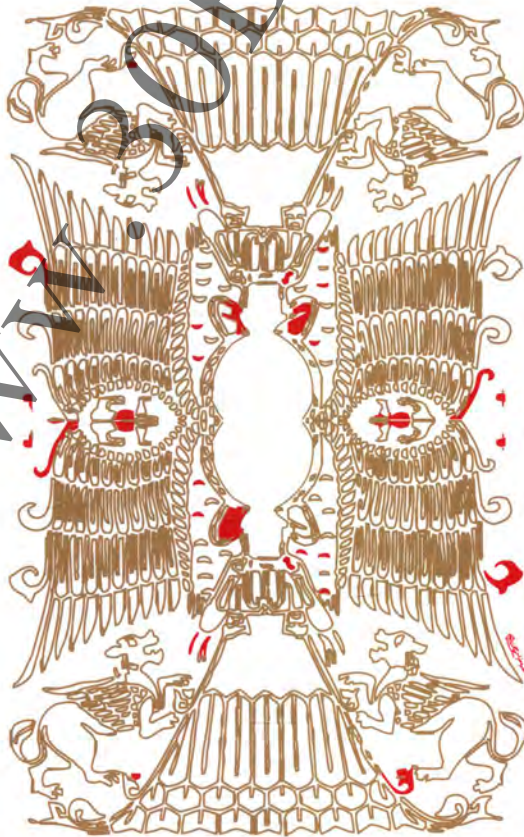


کتاب پنجم دینکرد

آوانویسی ، ترجمه ، تعلیقات ، واژه نامه ، متن پهلوی

ژاله آموزگار ، احمد تفضلی



WWW.WWBOOK.COM

فهرست مطالب

۹	.....	کتاب‌نامه
۱۳	.....	آغاز سخن
۱۵	.....	پیشگفتار چاپ فرانسه
۱۷	.....	مقدمه
۲۵	.....	آوانویسی و ترجمه فارسی
۲۶	.....	بخش اول
۲۶	.....	فصل ۱ پیشگفتار کتاب پنجم دینکرد
۲۸	.....	فصل ۲ درباره تاریخ زندگی زردشت و دین مزدیسنی
۳۴	.....	فصل ۳ درباره الهام دین به
۳۶	.....	فصل ۴ درباره برگزیدگی و برتری تخمه ایرانیان
۴۰	.....	فصل ۵ درباره اندرزهای اشوزردشت
۴۲	.....	فصل ۶ درباره خشنودی و ناخشنودی آفریدگار
۴۲	.....	فصل ۷ پاسخ به پرسش مربوط به محافظت کردن
۴۴	.....	فصل ۸ درباره بهشت و دوزخ و رستاخیز
۴۶	.....	فصل ۹ درباره نیکنامی این جهان و رستگاری آن جهان و پاداش
۵۰	.....	فصل ۱۰ درباره تاوان گناهان
۵۰	.....	فصل ۱۱ درباره گناهان، توبه و تاوان گناهان
۵۲	.....	فصل ۱۲ درباره شستن و پاک کردن از مردار و دیگر ناپاکی‌ها
۵۴	.....	فصل ۱۳ درباره پیشوایان دینی و اندرزهای آنان

۵۶	.....	فصل ۱۴	دربارۀ خوردنی و آشامیدنی
۵۶	.....	فصل ۱۵	دربارۀ چامه
۵۸	.....	فصل ۱۶	دربارۀ مقدار خواسته و زن داشتن
۵۸	.....	فصل ۱۷	دربارۀ بخشش
۶۰	.....	فصل ۱۸	دربارۀ خویدوده
		فصل ۱۹	دربارۀ پرستش، گاهانبار، فروردیگان، روزگاری، نیایش غذا،
۶۴	.....		نیایش به انسان، چهارپا، آتش، فلز، زمین، آب، گیاهان، ایزدان
۷۲	.....	فصل ۲۰	دربارۀ پرهیز از سگ و انسان مرده
۷۲	.....	فصل ۲۱	دربارۀ نماز بردن به مردمان
۷۲	.....	فصل ۲۲	دربارۀ حقانیت مردیسان و خطا کاری غیرمردیسان
۷۶	.....	بخش دوم	
۷۶	.....	فصل ۲۳	سی پرسش بخت ماری
۸۰	.....	فصل ۲۴	پاسخ‌های آذرباد فرسخ‌زادان به پرسش‌های بخت‌ماری
۱۱۱	.....	تعلیقات	
۱۳۹	.....	متن پهلوی	
۱۷۹	.....	واژه‌نامه	

کتابنامه

فارسی و عربی

- ابن‌الندیم، الفهرست، به کوشش تجلدد، تهران ۱۳۵۲.
- اسکندرنامه، به کوشش ایرج افشار، تهران ۱۳۶۴.
- آموزگار، ژاله، «گرشاسب در پیشگاه اورمزد، نمونه‌ای از داوری در ایران باستان»، کلک، شماره ۵۴، ص ۱۶-۹.
- _____، ۱۳۷۴، «قرّه، این نیروی جادویی و آسمانی»، کلک، شماره ۷۰-۶۸، ص ۳۲-۴۱.
- _____، ۱۳۸۲، «جادوی سخن در اساطیر ایران»، بخارا، شماره ۳۲، ص ۳۲-۴۵.
- آموزگار، ژاله، تفضلی، احمد، ۱۳۷۵، اسطوره زندگی زردشت، چاپ سوم، نشر چشمه.
- بویس، مری، تاریخ‌کیش زردشتی، ترجمه همایون صنعتی‌زاده، سه جلد، ۱۳۷۵ و ۱۳۷۶.
- تفضلی، احمد، ۱۳۵۴، ترجمه مینوی خرد، چاپ اول، انتشارات توس.
- _____، ۱۳۶۸، «شهرستان‌های ایران»، شهرهای ایران، به کوشش کیانی، جلد دو، ص ۳۳۲-۳۴۹.
- _____، ۱۳۷۶، تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام، به کوشش ژاله آموزگار، نشر سخن.
- روایت داراب هرمز دیار، به کوشش اونوالا، دو جلد بمبئی ۱۹۲۲.
- ژینیو، فیلیپ، ارداویراف‌نامه، ترجمه ژاله آموزگار، انتشارات معین - انجمن ایرانشناسی فرانسه، چاپ اول، ۱۳۷۲/۱۹۹۳.
- سرکاراتی، بهمن، ۱۳۷۶، «بازشناسی بقایای افسانه گرشاسب در منظومه‌های حماسی ایران»، نامه فرهنگستان، ۳/۲، ص ۳۸-۵.
- سروشیان، جمشید، ۱۳۳۵، فرهنگ بهدیان، تهران.

- شهرستانی، الملل و النحل، به کوشش بدران، دو جلد، قاهره ۱۹۵۰م/۱۳۷۰ هـ. ق.
 صد در نثر و صد در بندهشن، به کوشش دهابار، ۱۹۰۹، بمبئی.
 کریستن سن. آرتور، نمونه‌های نخستین انسان و نخستین شهریار، در تاریخ افسانه‌های ایرانیان،
 ترجمه ژاله آموزگار، احمد تفضلی، دو جلد، چاپ دوم، نشر چشمه ۱۳۸۴،
 مجمل التواریخ، به کوشش محمدتقی بهار، تهران، ۱۳۱۸.
 مزداپور، کتابون، ۱۳۶۹، شایست و ناشایست، مرکز پژوهش‌های علمی و فرهنگی، تهران.
 مسعودی، التنبیه، به کوشش دوخویه، لیدن، ۱۸۹۴.
 نه‌ایه‌الادب، به کوشش محمدتقی دانش‌پژوه، ۱۹۹۵م/۱۳۷۴ هـ. ق.، کتابهای لاتین.

BIBLIOGRAPHIE

- ANKLESARIA, T.D., 1908. *Bündahishn*, Bombay.
 ANKLESARIA, B.T., 1956. *Zand ākāshih. Iranian or Greater Bundahishn*, Bombay.
 ANKLESARIA, B.T., 1962. *Rivayat i Herāt i Āsavahištān*, Bombay.
 ANTIA, E.K., 1909. *Pazend Texts*, Bombay.
 BAILEY, H.W., 1943. *Zoroastrian Problems in the Ninth Century*, Oxford.
 BARTHOLOMAE, Ch., 1904. *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg; repr. Berlin, 1961.
 BIRUNI, 1923. *Athar al-Bagiyeh*, éd. Sachau, Leipzig.
 BOYCE, M., 1975. *A History of Zoroastrianism* I, Leiden; 1991: III.
 CHRISTENSEN, A., 1916. "Reste von Manu-Legenden in der Iranischen Sagenwelt", *Festschrift F.C. Andreas*, Leipzig, p. 63-69.
 CHRISTENSEN, A., 1917-1934. *Les types du premier homme et du premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens*, I, Stockholm; II, Leiden.
 CHRISTENSEN, A., 1936. *The Pahlavi Codex K 43. Codices Avestici et Pahlavici*, Bibliothecae Universitatis Hafniensis V-VI, Copenhagen.
 DARMESTETER, J., 1892. *Le Zend-Avesta*, 3 vols., Paris.
 DHABHAR, B.N., 1909. *Saddar Nasr, Saddar Bundehesh*, Bombay.
 DHABHAR, B.N. (ed.), 1913. *The Pahlavi Rivāyat accompanying the Dādistān i Dinik*, Bombay.
 DRESDEN, M., 1966. *Dēnkart. A Pahlavi Text. Facsimile edition of the manuscript B of the K.R. Cama Oriental Institute Bombay*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
 DUCHESNE-GUILLEMIN, J., 1958. "Exégèse de l'Ahuna vairya", *Indo-Iranian Journal* II, N.R.I, p. 66-71.

- GIGNOUX, Ph., 1984. *Le livre d'Ardā Vr̄z*, Paris.
- GIGNOUX, Ph., 1987 "Apocalypses et voyages extra-terrestres dans l'Iran mazdéen", *Apocalypses et voyages dans l'au-delà*, éd. C. Kappler, Paris, p. 351-374.
- GIGNOUX, Ph., 1994. "Dēnkard", *Encyclopaedia Iranica* VII/3, p. 284-289.
- GIGNOUX, Ph., 2000. "À propos de l'*Airiiana vaējah*", *Studia Iranica* 29, p. 163-166.
- GIGNOUX, Ph. et A. TAFAZZOLI, 1993. *Anthologie de Zadspram*, Studia Iranica. Cahier 13, Paris.
- GIGNOUX, Ph., 2001 "La composition du Dēnkard et le contenu du livre V", *Tafazzoli Memorial Volume*, Téhéran 2001.
- HOSHANG JAMASP, 1907. *Vendidad*, Bombay.
- JAMASP ASANA, J.M., 1897/1913. *Pahlavi Texts*, Bombay.
- KANGA, M.F., 1964-1965. "Pursišnihā i Boxi Māra va-šan passoxvīhā, A Pahlavi Text", *Indian linguistics* 25, p. 3-20.
- KOTWAL, F.M., 1969. *The supplementary texts to the šayest ne šayest*, Copenhagen.
- LENTZ, W., 1967. "Ashem vohu", *Pratidandum, presented to F.B.J. Kuiper*, Mouton, p. 160-169.
- MACKENZIE, D.N., 1971. *A Concise Pahlavi Dictionary*, London ; repr. 1986.
- MADAN, D.M., 1911. *The Complete Text of the Pahlavi Dinkart*, Part I; Books III-V, Bombay.
- MENASCE, J.-P. de, 1945. *Une apologétique mazdéenne du IX. siècle. Škand Gum ānīk Vičār*, Paris.
- MENASCE, J.-P. de, 1958. *Une encyclopédie mazdéenne: Le Dēnkart*, Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences Religieuses, LXIX, Paris.
- MENASCE, J.-P. de, 1962. "La Rivayat d'Emet ī Ašavahištā'n", *Revue de l'Histoire des Religions* 162/3, p. 69-88.
- MENASCE, J.-P. de, 1973. *Le troisième livre du Dēnkart*, Paris.
- MODI, J.J., 1922. *The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees*, Bombay.
- MOLE, M., 1963. *Culte, mythe et cosmologie dans l'Iran ancien*, Paris.
- MOLE, M., 1967. *La légende de Zoroastre*, Paris.
- NYBERG, H.S., 1964. "The opening section of Dēnkard Book V", *Unvala Memorial Volume*, Bombay, p. 99-112.
- ROSENBERG, F., 1904. *Le livre de Zoroastre*, St. Petersburg.
- SANJANA, P., 1874-1928. *Dinkard*, 19 vols, Bombay.
- TAFAZZOLI, A., 1975. "Elephant: a demonic creature and a symbol of sovereignty", *Monumentum H.S. Nyberg II*, Acta Iranica 5, Téhéran-Liège, p. 395-398.
- TAFAZZOLI, A., 1985. "Ādurbā d ī Mahrspandan", *Encyclopaedia Iranica* I, p. 477.
- TAFAZZOLI, A., 1994. "Dahiganīh", *Encyclopaedia Iranica* VII/2, p.1-2.
- TAFAZZOLI, A., voir Gignoux, Tafazzoli, 1993.

TAVADIA, J.C., 1930. *Šayast nē Šayast*, Hamburg.

WEST, E.W., 1897. *Pahlavi Texts*, Sacred Books of the East, vol. XLVII, Oxford.

ZAEHNER, R.C., 1955. *Zurvan. A Zoroastrian Dilemma*, Oxford.

WWW.30BOOK.COM

LE CINQUIÈME LIVRE DU DĒNKARD

www.iranbook.com

مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه
مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه
مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه
مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه
مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه
مجموعه کتب نفیسه * مجموعه کتب نفیسه

TRANSCRIPTION, TRADUCTION ET COMMENTAIRE PAR
JALEH AMOUZGAR ET AHMAD TAFAZZOLI

ASSOCIATION POUR L'AVANCEMENT DES ÉTUDES IRANIENNES
PARIS 2000



Éditions Mo'in



9 789647 160394 2